



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/2002/2
25 July 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту
(Сорок шестая сессия, 22-24 октября 2002 года,
пункт 7 с) повестки дня)

**ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ
ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОД С СУДОВ**

Записка секретариата

На своих двадцать первой и двадцать третьей сессиях Рабочая группа вернулась к рассмотрению текста проекта резолюции, касающийся технических требований в отношении предотвращения загрязнения вод с судов, содержащегося в документе TRANS/SC.3/2000/2, с учетом замечаний Рабочей группы SC.3, фигурирующих в пункте 24 документа TRANS/SC.3/153, и внесла в этот текст изменения, указанные в документах TRANS/SC.3/WP.3/42, подпункты i) и ii) пункта 14, и TRANS/SC.3/WP.3/47, пункт 18. Секретариату было поручено издать текст проекта резолюции с поправками и передать его Рабочей группе по внутреннему водному транспорту для дальнейшего рассмотрения и утверждения (TRANS/SC.3/WP.3/47, пункт 19).

Проект резолюции, одобренный Рабочей группой SC.3/WP.3, приводится ниже.

**ПОПРАВКИ К ПЕРЕСМОТРЕННОЙ РЕЗОЛЮЦИИ № 17:
РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ,
ПРИМЕНИМЫХ К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ**

Резолюция №...

(принята Рабочей группой по внутреннему водному транспорту ... октября 2002 года)

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту,

учитывая пересмотренную резолюцию № 17 (TRANS/SC.3/103, приложение 1), в приложении к которой содержатся Рекомендации, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (TRANS/SC.3/104 и Adds.1-4),

принимая во внимание доклад Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях о работе ее двадцать первой и двадцать третьей сессий (TRANS/SC.3/WP.3/42, пункты 13-15 и TRANS/SC.3/WP.3/47, пункты 17-19),

стремясь максимально снизить уровень загрязнения европейских водных путей судами внутреннего плавания и с этой целью унифицировать положения в данной области,

постановляет внести поправки в Рекомендации, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания, согласно тексту, содержащемуся в приложении к настоящей резолюции,

постановляет также, что требования, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции, являются обязательными для судов, контракт на постройку или значительное переоборудование которых заключен после 31 декабря 2003 года; к остальным судам эти требования применяются после 31 декабря 2006 года,

просит правительства и речные комиссии сообщить Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии, принимают ли они настоящую резолюцию,

просит Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии периодически включать вопрос о применении настоящей резолюции в повестку дня Рабочей группы по внутреннему водному транспорту.

Приложение

Дополнить Рекомендации, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17) новой главой 18 следующего содержания.

"ГЛАВА 18

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОД

18-1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

18-1.1 Определения

Нефтедержащая вода: смесь воды с любым содержанием нефти, образуемая в ходе эксплуатации судна.

Бытовые стоки: стоки, поступающие из камбузов, столовых, умывальных (душевых и умывальников) или прачечных, а также фекальные стоки.

Хозяйственный мусор: органические и неорганические бытовые отходы (например, пищевые отходы, бумага, стекло и аналогичные кухонные отходы), не содержащие отходов, образуемых в ходе эксплуатации судна, или их компонентов.

18-2 Требования к установкам для сбора нефтесодержащих вод и отработанных масел

18-2.1 Следует принимать все возможные меры для ограничения просачивания нефтепродуктов на судах. Под арматурой и соединениями топливных и масляных цистерн должны быть установлены поддоны для сбора случайных утечек топлива и масла. Поддоны также должны быть установлены под расходными цистернами для сбора случайных утечек топлива.

18-2.2 Каждое самоходное судно, а также каждое несамоходное судно, имеющее на борту двигателя внутреннего сгорания, должно быть оснащено:

цистерной для сбора нефтесодержащих вод;

системой перекачки и сдачи нефтесодержащих вод;

стандартными сливными соединениями для сдачи нефтесодержащих вод в приемные сооружения.

Трюм машинного отделения судна может рассматриваться в качестве емкости для сбора нефтесодержащих вод.

18-2.3 Цистерна должна быть оборудована:

- i) горловиной для доступа внутрь и очистки;
- ii) воздушной трубой с пламяпрерывающей арматурой;
- iii) устройством, подающим световой и звуковой сигналы в рулевую рубку и центральный пост управления о достижении 80% уровня жидкости;
- iv) системой измерения уровня жидкости.

Если на судне используется тяжелое топливо, или цистерна установлена на месте, где при эксплуатации возможна отрицательная температура, то цистерна должна быть оборудована устройством для подогрева.

18-2.4 Должна быть обеспечена возможность для сдачи содержимого цистерны в местах швартовки с левого и правого бортов¹. В районе установки выводных патрубков должна быть установлена кнопка "Стоп" перекачивающего насоса. Выводные патрубки для опорожнения должны соответствовать европейскому стандарту EN 1305 (рис. 1).

18-2.5 Осушительная установка машинного отделения должна быть устроена таким образом, чтобы масла и нефтесодержащие воды оставались на борту судна. Если осушительная система оборудована стационарно закрепленными трубопроводами, трубы для осушения трюма и сбора нефтесодержащих вод должны быть оборудованы запорными устройствами, которые могут быть опломбированы компетентным национальным органом в закрытом положении². Количество и положение этих запорных устройств должно быть указано в документе об освидетельствовании судна.

¹ На небольших судах выводные патрубки могут размещаться с одного борта.

² Примечание секретариата: В этом пункте и везде в этой главе недавно введенный термин "компетентный (национальный) орган" предлагается заменить термином "Администрация", который определен и используется в приложении к пересмотренной резолюции № 17.

18-2.6 Если этого требуют условия эксплуатации, для сбора отработанных масел должен быть предусмотрен специальный резервуар, емкость которого по меньшей мере в полтора раза превышает бы объем отработанных картерных масел из всех двигателей внутреннего сгорания и всех установленных механизмов, а также смазочных масел для гидравлических систем, поступающих из резервуаров, предназначенных для их хранения. В том случае, если этого требует режим эксплуатации, компетентный орган может устанавливать другие нормы в отношении размера встроенного резервуара. Специальный резервуар должен быть оборудован устройством, подающим световой и звуковой сигналы в рулевую рубку и центральный пост управления о достижении 80% уровня жидкости.

В том случае, если количество масла не превышает 300 л, компетентный орган может не требовать, чтобы резервуары являлись в обязательном порядке резервуарами встроенного типа.

18-2.7 В отношении судов, эксплуатируемых исключительно на коротких участках, или паромов компетентный орган может не требовать, чтобы резервуары, упомянутые в пункте 18-2.6 выше, являлись в обязательном порядке резервуарами встроенного или частично встроенного типа.

18-3 Требования к установкам для очистки нефтесодержащих вод

18-3.1 Встроенное сепарационное и фильтрующее оборудование может устанавливаться, если такое оборудование, тип этого оборудования и его компонентов допущены компетентным органом и они соответствуют нижеперечисленным условиям.

18-3.2 После сепарации количество нефтяных остатков не превышает 15 мг/л (15 ppm)³. Однако нефтяные остатки в отсепарированной воде не должны превышать допустимую предельную величину, указанную компетентным органом для соответствующего водного пути.

18-3.3 Сепарационное и фильтрующее оборудование и его измерительная аппаратура, а также устройства защиты должны надежно функционировать при наклоне в 15° в любой плоскости.

³ На отдельных национальных внутренних водных путях Администрация может устанавливать более строгие требования.

18-3.4 Сепарационное и фильтрующее оборудование должно оснащаться автоматическим устройством, измеряющим содержание нефтепродуктов в смеси. Это устройство должно, помимо подачи звуковых и световых сигналов превышения нормы содержания нефтепродуктов (15 ppm), автоматически отключать сброс и включать обратный слив в сборную цистерну или льяла машинного отделения.

18-3.5 На вертикальных участках трубопроводов следует предусмотреть пробоотборные устройства, которые должны заходить внутрь сливной трубы на $\frac{1}{4}$ ее диаметра. Должна быть предусмотрена возможность очистки и промывки пробоотборных устройств.

18-3.6 Сепарационное и фильтрующее оборудование должно надежно функционировать независимо от содержания нефтепродуктов в поступающей в оборудование смеси или иметь надежную защиту от поступления чрезмерного количества нефтепродуктов.

18-3.7 Независимо от того, соблюдаются ли требования, перечисленные в пунктах 18-3.1 - 18-3.6, использование устройств для сепарации и фильтрации нефтепродуктов запрещено на водных путях, где в целом запрещен сброс любых нефтеводных смесей. Компетентный национальный орган может наложить запрет на использование этих устройств посредством их опечатывания.

18-4 Требования к установкам для сбора и хранения бытовых стоков

18-4.1 Суда с экипажем и пассажирские суда, имеющие на борту 10 человек и более, должны быть оборудованы:

- i) встроенной цистерной для сбора бытовых стоков;
- ii) системой сдачи бытовых стоков в приемные устройства; и
- iii) стандартными сливными соединениями для сдачи бытовых стоков в приемные сооружения,

либо же установкой для очистки бытовых стоков в соответствии с пунктом 18-5 ниже.

Администрация может применять требования, отличающиеся от требований пункта 18-4.1, в отношении оборудования судов, плавающих в пределах ее внутренних водных путей.

18-4.2 Емкость установок для сбора бытовых стоков должна определяться следующей формулой:

$$V_{бс} = G_{бс} \cdot N \cdot T,$$

где:

$G_{бс}$ = сброс бытовых стоков в расчете на человека в день;

N = максимальное допустимое число людей на борту;

T = периодичность опорожнения бортовых установок в днях.

18-4.3 Если этого требует режим эксплуатации, компетентный орган может устанавливать другие нормы в отношении размера встроенной цистерны.

18-4.4 Цистерны должны быть оборудованы устройством для контроля за уровнем, подающим звуковой и световой сигналы при заполнении 80% объема цистерны.

18-4.5 Цистерны должны иметь гладкую внутреннюю поверхность (с наружным набором) и днище с уклоном в сторону патрубка опорожнения.

18-4.6 Цистерны должны быть оборудованы устройством для промывки и разрыхления остатков, а в случае, когда этого требуют условия эксплуатации, и патрубком для пропаривания.

18-4.7 Для опорожнения цистерны должны быть оборудованы насосами и соответствующими выводными патрубками⁴.

18-4.8 Должна быть обеспечена возможность для сдачи сточных вод в местах швартовки с левого и правого бортов⁵. Выводные патрубки для опорожнения должны соответствовать европейскому стандарту EN 1305 (рис. 2).

18-4.9 В отношении судов, эксплуатируемых исключительно на коротких участках, компетентный орган может не требовать, чтобы установки, перечисленные в пункте 18-4.1, являлись в обязательном порядке установками встроенного или частично встроенного типа.

⁴ На небольших судах насосы могут не устанавливаться. В этом случае опорожнение цистерны производится средствами береговых или плавучих очистных станций.

⁵ На небольших судах выводные патрубки могут размещаться с одного борта.

18-5 Требования к установкам для очистки бытовых стоков

18-5.1 Суда разрешается оборудовать установкой для очистки и обеззараживания бытовых стоков, если такая установка, тип этой установки и ее компонентов допущены компетентным органом и они соответствуют нижеперечисленным условиям.

18-5.2 Обработанные бытовые стоки судов не считаются загрязненными, если их показатели загрязненности не превышают:

коли-индекс	1 000
содержание взвешенных веществ	50 мг/л
БПК ₅ (ВОД ₅) (БПК ₅)	50 мг/л

эти характеристики получены посредством специальной обработки стоков; разбавление обрабатываемой воды не допускается⁶.

18-5.3 Установка должна надежно функционировать при наклоне в 15° в любой плоскости.

18-5.4 Установка для очистки бытовых стоков должна быть оборудована такими устройствами и приборами, которые обеспечивали бы прекращение сброса при превышении уровня загрязнения сбрасываемых стоков.

18-5.5 На вертикальных участках трубопроводов и выводных патрубках должны быть предусмотрены краны для отбора проб очищенных и обеззараженных вод.

18-6 Устройства для сбора, хранения и обработки хозяйственного мусора

18-6.1 Суда с экипажем и пассажирские суда должны быть оснащены установками для сбора хозяйственного мусора.

⁶ На определенных национальных внутренних водных путях Администрация может устанавливать более строгие требования.

18-6.2 Емкость установок для сбора хозяйственного мусора определяется следующей формулой:

$$V_{\text{хм}} = G_{\text{хм}} \cdot N \cdot T,$$

где:

$G_{\text{хм}}$ = сброс хозяйственного мусора в расчете на человека в день;
 N = максимальное допустимое число людей на борту;
 T = периодичность опорожнения бортовых установок для сбора хозяйственного мусора в днях.

18-6.3 Если этого требует режим эксплуатации, компетентный орган может устанавливать другие нормы в отношении размера цистерны.

18-6.4 Должна быть предусмотрена отдельная емкость для хозяйственного мусора, содержащего нефтепродукты или консистентную смазку.

18-6.5 Все устройства для сбора хозяйственного мусора должны иметь легко очищаемые внутренние поверхности.

18-6.6 Все устройства для сбора хозяйственного мусора должны иметь плотно закрывающиеся крышки и устанавливаться в хорошо вентилируемых местах, преимущественно на открытых палубах и иметь устройства для надежного крепления к палубе.

18-6.7 Съемные устройства должны быть сконструированы таким образом, чтобы их могли передвигать один-два человека. В противном случае необходимо предусмотреть соответствующее вспомогательное оборудование.

18-7 Требования к установкам для удаления хозяйственного мусора

18-7.1 Судно может быть оснащено установкой для сжигания хозяйственного мусора, если такая установка, тип этой установки и ее компонентов допущены компетентным органом и они соответствуют нижеперечисленным условиям.

18-7.2 Температура сгорания в топке устройства в любых эксплуатационных режимах должна быть достаточной для полного сгорания допущенных к сжиганию видов хозяйственного мусора. При этом дымовые газы должны быть чистыми (без копоти) и без запаха.

18-7.3 Установка для сжигания хозяйственного мусора должна иметь аварийную предупредительную сигнализацию и устройство защиты, которые срабатывают за время не более пяти секунд в следующих случаях:

- i) прекращение подачи в топку воздуха для горения;
- ii) затухание пламени горелки;
- iii) обесточивание электрической сети;
- iv) авария в топливной системе установки.

18-7.4 Установка для сжигания хозяйственного мусора должна находиться в хорошо вентилируемом месте в машинном, котельном отделении или в отдельном помещении. Система подачи топлива к форсункам должна предусматривать возможность их отключения из двух мест, одно из которых должно быть вне помещения установки для сжигания мусора.

18-7.5 Для хранения шлака и остатков горения должны быть предусмотрены специальные надежно закрепленные емкости.

18-7.6 Установка для обработки хозяйственного мусора должна иметь эффективную защиту для предотвращения загрязнения, аварий и травм обслуживающего персонала.

18-7.7 Независимо от того, соблюдаются ли требования, перечисленные в пунктах 18-7.1 - 18-7.6, использование установок для сжигания хозяйственного мусора запрещается на определенных водных путях, указанных компетентным национальным органом. Этот орган может наложить запрет на использование таких устройств посредством их опечатывания".

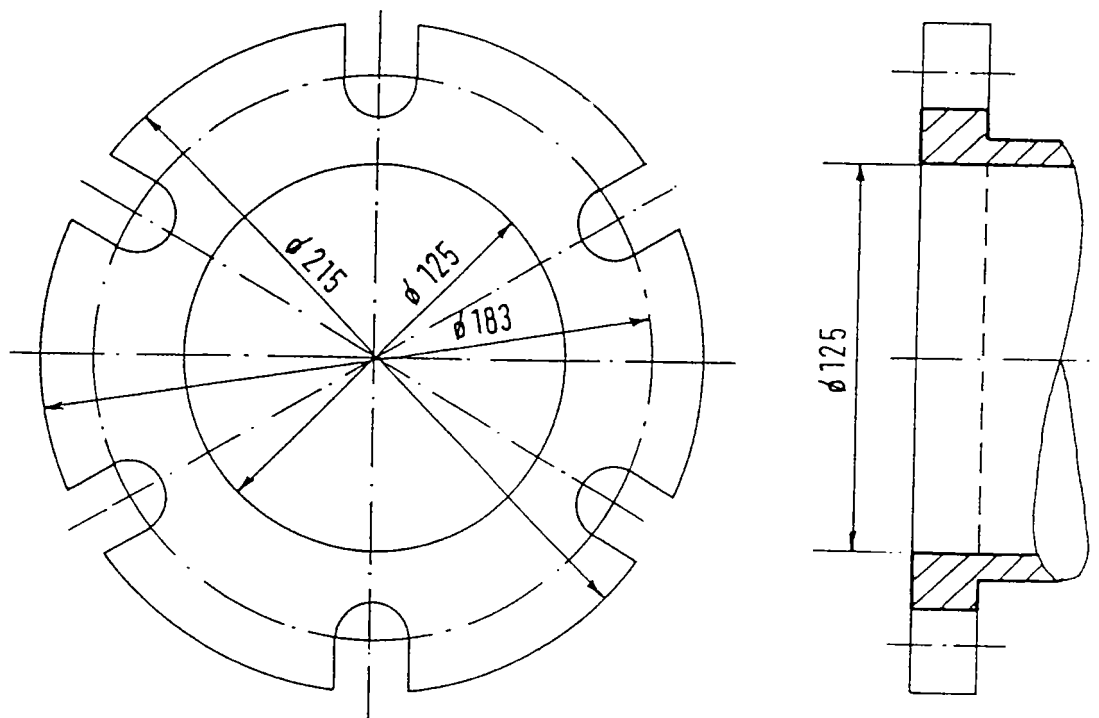


Рис. 1

Примечание: Фланец предназначен для труб с внутренним диаметром до 125 мм и изготавливается из стали или эквивалентного материала с плоской торцевой поверхностью. Этот фланец вместе с прокладкой из нефтестойкого материала рассчитывается на рабочее давление 0,6 МПа. Соединение осуществляется с помощью шести болтов требуемой длины и диаметром 20 мм.

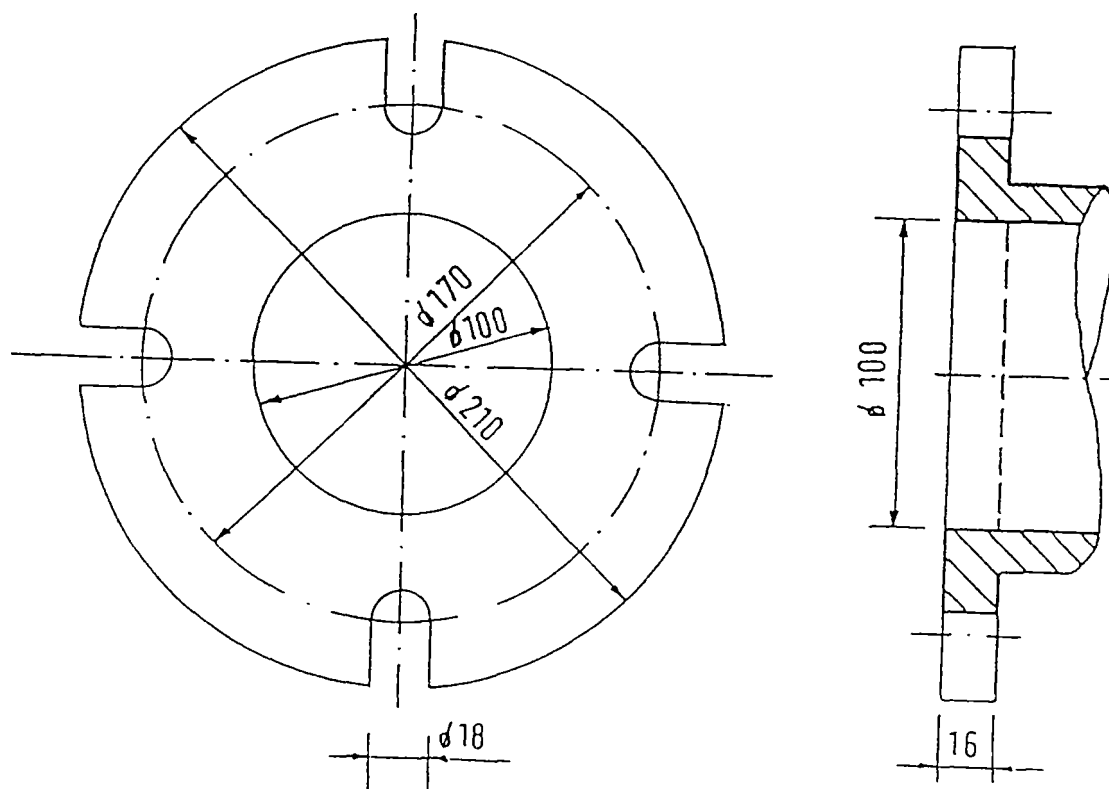


Рис. 2

Примечание: Фланец предназначен для труб с внутренним диаметром до 100 мм и изготавливается из стали или эквивалентного материала с плоской торцевой поверхностью. Этот фланец вместе с соответствующей уплотнительной прокладкой рассчитывается на рабочее давление 0,6 МПа. Соединение осуществляется с помощью четырех болтов требуемой длины и диаметром 16 мм.
